IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF ECUADOR FOR LIVE DOMESTIC EQUINE FROM COMING FROM THE UNITED STATES OF AMERICA

REQUISITOS SANITARIOS DE IMPORTACION DE ECUADOR PARA ÉQUIDOS DOMÉSTICOS VIVOS PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the animals to be exported including number, purpose, breed, sex, and categories. Additional information shall include:

Los animales deben venir acompañados de un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, propósito, raza, sexo y categorías de los animales a ser exportados. La información adicional debe contener:

GENERALS / *GENERALES*

1. The importation of the animals proceeds from a country or zone that is considered, depending on the circumstances, free of exotic diseases: African horse sickness, Japanese encephalitis, Glanders and Borna disease
   La importación de los équidos procede de un país, o zona que se consideren, según el caso, libres de patología exóticas: Peste Equina, Encefalitis Japonesa, Muermo y Enfermedad de Borna.

2. If the country from where it is intended to import the animals is not infected with the diseases indicated in the previous point, the importer Member Country will require that:
   Si el país de donde se pretende importar los equinos no está infectado con las enfermedades señaladas en el punto anterior, el País Miembro importador exigirá que:

   a. The establishment of origin of the animals and at least an area of 10 km. surrounding the establishment must not be or have been under quarantine or restriction of movement in times of quarantine and during the sixty (60) days prior to shipment of the animals to be imported.
      El establecimiento de origen de los équidos y al menos un área de 10 km. a su alrededor no estén o han estado bajo cuarentena o restricción de la

movilización en los momentos de la cuarentena y durante los sesenta (60) días previos al embarque de los animales que se importan.

b. The animals destined for exportation shall be examined, on the farm or establishment of origin, by a Veterinarian of the Agricultural Health Service or one accredited by the exporting country to detect the possible presence of wounds with eggs or larvae of flies and all infested animal will be rejected for export.
Los équidos destinados a la exportación serán examinados, en la explotación o establecimiento de origen, por un Médico Veterinario del Servicio de Sanidad Agropecuaria o acreditado del país exportador para detectar la presencia eventual de heridas con huevos o larvas de moscas y todo animal infestado será rechazado para la exportación.

c. The animals in quarantine in the country of origin, regardless of the duration of the quarantine, should receive two internal and external parasite treatments with products suited to the type of ectoparasites or endoparasites prevalent in the country or area of origin; the first at the beginning of quarantine, and the last eight (8) days prior to shipment to the importing Member Country.
Los équidos en cuarentena en el país de origen, independiente del tiempo que dure la cuarentena, deberán recibir dos tratamientos antiparasitarios externos e internos con productos adecuados según el tipo de ectoparásitos o endoparásitos prevalentes en el país o zona de origen; el primero al comienzo de la cuarentena, y el último a los ocho (8) días anteriores al embarque hacia el País Miembro importador.

d. Regardless of the inspection at the premises of origin, all imports of equine must be submitted to an inspection by a Veterinarian of the Agricultural Health Service of the exporting country in the departure port certifying the clinical no presence of transmissible diseases, ectoparasites, and compliance with the requirements of the importing Member Country.
Independiente de la inspección en el establecimiento de origen, toda importación de équidos que se haga a cualquier País Miembro, debe ser sometida a una inspección por un Médico Veterinario del Servicio de Sanidad Agropecuaria del país exportador en el puerto de salida en la que se certifique la no presencia clínica de enfermedades transmisibles, ectoparásitos y el cumplimiento de los requisitos exigidos por el País Miembro importador.

e. If the import proceeds from countries with exotic diseases of Community importance, transmitted by vectors, the animals will be quarantined at a quarantine station or facility to ensure no exposure to vector bites, approved for such purpose by the importing Member Country and will not transit through an infected zone during transportation to the place of shipment. If the latter is not possible, it will be required that equine be protected at all times against vector bites during their transit through an infected area.
Si la importación procede de países que poseen enfermedades exóticas de importancia comunitaria, transmitidas por vectores, los animales serán cuarentenados en una estación de cuarentena o establecimiento que garantice la no exposición contra la picadura de vectores, aprobados para tal fin por el País Miembro importador y que no transiten por una zona infectada durante su transporte al lugar de embarque. Si esto último no fuere posible se exigirá que los equinos sean protegidos en todo momento contra las picaduras de vectores durante su tránsito por una zona infectada.

f. All quarantine that is carried out in the country of origin must be made in facilities that comply with appropriate infrastructure and isolation conditions.
Toda cuarentena que se realice en el país de origen deberá realizarse en establecimientos que cumplan con infraestructura adecuada y condiciones de aislamiento fijadas en la normativa comunitaria vigente.

g. All animals, during the quarantine should be under observation of a Veterinarian from the Agricultural Health Service or one accredited for this service.
Todo équido, durante el tiempo de cuarentena, deberá estar bajo observación de un Médico Veterinario del Servicio de Sanidad Agropecuaria o acreditado por este servicio.

h. The animals to be exported will remain in a facility, authorized by the exporting country for at least thirty (30) days prior to shipment and have not demonstrated clinical signs compatible with transmissible diseases during the quarantine.
Los équidos que se importen se mantendrán en un establecimiento, autorizado por el país exportador durante por los menos los treinta (30) días previos al embarque y no han presentado cuadro clínico compatible con enfermedades transmisibles durante la cuarentena.

i. All animals to be exported were born or remained for at least six (6) months without restrictions in the area of origin or in another area of the exporting country if the country has the same health status across the country.
Todo équido que se importe ha nacido o al menos permanecido sin restricciones durante seis (6) meses en la zona de origen o en otra zona del país exportador si éste tiene igual estatus sanitario en todo el territorio nacional.

j. The transport vehicle for the equine must be washed and disinfected prior to the shipment of the animals. This fact must be certified by the Veterinary Service Animal Health Officer of the exporting country at the time of inspection at the place of embarkation or border.
El vehículo de transporte de los équidos sea lavado y desinfectado previamente al embarque de los animales. Dicha circunstancia deberá ser certificada por el Servicio Veterinario Oficial de Sanidad Animal del país exportador en el momento de la inspección en el puesto de embarque o de frontera.

k. In case of land transport, the vehicle used to transport the animals is required to be sealed at the establishment of origin by a Veterinary Animal Health Service Officer of the exporting country or by a veterinarian accredited by the official service of the exporting country.
En caso de transporte terrestre se exigirá que el vehículo de transporte de los animales sea precintado desde el establecimiento de origen por un Médico Veterinario del Servicio Oficial de Sanidad Animal del país exportador o por un veterinario acreditado por el servicio oficial.

l. The importing country shall ban the import of live animals that have been disposed of or discarded in the country of origin, as a result of a program of eradication of a transmissible disease in equine.
El País Miembro importador prohibirá la importación de animales vivos que hayan sido desechados o descartados, en el país de origen, como consecuencia de un programa de erradicación de una enfermedad transmisible en équidos.

m. The importing country should demand the diagnostic tests mentioned in this statement. However, they may also require other alternative tests if these are recognized by the World Organization for Animal Health - OIE.

El País Miembro importador deberá exigir las pruebas diagnósticas indicadas en esta norma. Sin embargo, podrá requerir otras pruebas alternativas si éstas son reconocidas por la Organización Mundial de Sanidad Animal - OIE.

n. The importing country should consider positive titers those established as such in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE.
El País Miembro importador considerará títulos positivos los establecidos como tales en el Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE.

o. Certificates issued by the exporting country are to be written in Spanish. *Los certificados expedidos por el país exportador sean redactados en idioma español.*

SPECIFIC REQUIREMENTS FOR LIVE ANIMALS / *REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA ANIMALES VIVOS*

The import of live equine destined for breeding or for work from countries with a record of African horse sickness, Glanders, Borna disease and Japanese encephalitis is prohibited and the following specific requirements are set to allow the import of live equine to any Member Country:
Se prohíbe la importación de équidos vivos con destino a la reproducción o para el trabajo desde países con registro de Peste Equina, Muermo, Enfermedad de Borna, y Encefalitis Japonesa, y se fijan las siguientes exigencias de requisitos específicos para permitir una importación de équidos vivos a cualquier País Miembro:

1. AFRICAN HORSE SICKNESS/ *PESTE EQUINA*
When the importation proceeds from countries considered free it is required that:
Cuando la importación proceda de países considerados libres se exigirá:

a. The animals have not been vaccinated against the disease.
Los équidos no han sido vacunados contra la enfermedad.

b. The animals have remained in a country free of the disease since birth.
Los équidos permanecieron en un país libre de la enfermedad desde su nacimiento.

c. If the country of origin has a common border with an infected area or a country considered infected with the disease: a) The animals were kept in a quarantine

station during the sixty (60) days prior to shipment and resulted negative to an indirect ELISA test, b) The animals were protected from insect vectors during quarantine and transportation to the place of shipment.
Si el país de origen tienen frontera común con una zona infectada o un país considerado infectado de la enfermedad: a) Los équidos permanecieron en una estación de cuarentena durante los sesenta (60) días anteriores al embarque y resultaron negativos a una prueba de ELISA indirecto, b) Los équidos fueron protegidos contra los insectos vectores durante la cuarentena y el transporte hasta el lugar de embarque.

2. CONTAGIOUS EQUINE METRITIS / *METRITIS CONTAGIOSA EQUINA* /:

When the importation proceeds from farms considered free of said disease by the official authority it will be required that:
Cuando la importación proceda de explotaciones consideradas libres de dicha enfermedad por la autoridad oficial se exigirá:

a. The animals have not had contact with the disease through sexual intercourse with infected animals or by passing through an infected farm.
Los animales no han tenido ningún contacto con la enfermedad por coito con animales infectados o por paso en una explotación infectada.

b. The animals, if male, resulted negative to a test identification of the Taylorella equigenitalis, by isolation of swabs of urogenital membranes (urethral fossa, urethral sinus, urethra and penis cover) planted no more than 48 hours taken or by PCR, made within thirty (30) days prior to shipment.
Los équidos, si son machos, resultaron negativos a una prueba de identificación de la Taylorella equigenitalis, mediante aislamiento de muestras de frotis de las membranas urogenitales (fosa uretral, seno uretral, uretra y cubierta del pene) sembrados no más de 48 horas de tomados, o por PCR, efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.

c. The animals, if females, resulted negative to a test of identification of the Taylorella equigenitalis, by isolation of swabs of urogenital membranes (clitoral sinuses and fossa) and the cervix or endometrium planted no more than 48 hours taken, or PCR, conducted during the thirty (30) days prior to shipment.
Los équidos, si son hembras, resultaron negativos a una prueba de identificación de la Taylorella equigenitalis, mediante aislamiento de muestras de frotis de las membranas urogenitales (senos y fosa del clítoris)

y del cerviz o endometrio sembrados no más de 48 horas de tomados, o por PCR, efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.

Test not required for male or female virgins, animals under 18 months old and neutered animals
No se require el test para machos o hembras vírgenes, animales menores de 18 meses y animales castrados.

3. DOURINE / *DURINA*:

   When the importation proceeds from countries considered free it will be required that:
   Cuando la importación proceda de países considerados libres se exigirá:
   a. The animals remained since birth, until the day of shipment, in a country free of the disease.
      Los équidos permanecieron desde su nacimiento, hasta el día del embarque, en un país libre de la enfermedad.

4. GLANDERS / MUERMO:

   When the importation proceeds from countries considered free it will be required that:
   Cuando la importación proceda de países considerados libres se exigirá:
   a. The animals remained since birth, until the day of shipment, in a country free of the disease.
      Los équidos permanecieron desde su nacimiento, hasta el día del embarque, en un país libre de la enfermedad.

5. JAPANESE ENCEPHALITIS ENCEFALITIS JAPONESA /:

When the importation proceeds from countries considered free it will be required that:
Cuando la importación proceda de países considerados libres se exigirá:
a. The animals remained since birth, until the day of shipment, in a country free of the disease.
   Los équidos permanecieron desde su nacimiento, hasta el día del embarque, en un país libre de la enfermedad.

6. EQUINE VIRAL ARTERITIS / *ARTERITIS VIRAL EQUINA*:

Regardless of the status of the country of origin and destination
Independientemente del estatus sanitario del país de origen y destino

a. The animals showed no clinical sign of disease on the day of shipment nor during the twenty-eight (28) days prior to shipment.
Los animales, no presentaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque ni durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque.

b. The males resulted negative to two diagnostic tests for virus neutralization or ELISA for the detection of the disease made during the twenty-eight (28) days prior to shipment from blood samples that were taken with more than fourteen (14) days of interval, or
Los machos resultaron negativos a dos pruebas de diagnóstico de neutralización del virus, o ELISA para la detección de la enfermedad efectuadas durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque a partir de muestras sanguíneas que se tomaron con más de catorce (14) días de intervalo, o

c. The males were mated to two mares that tested negative and remained in this status for two (2) Neutralization tests of the virus, or ELISA, made from blood samples; the first was taken the day of mating and the second twenty-eight (28) days after.
Los machos fueron acoplados a dos yeguas negativas que se mantuvieron en este estatus a dos (2) pruebas de diagnóstico de Neutralización del virus, o ELISA, efectuadas a partir de muestras sanguíneas; la primera se tomó el día de la monta y la segunda veintiocho (28) días después.

Animals under 18 months old, neutered males and vaccinated animals that resulted negative before the first vaccination do not require testing.
No requieren la prueba animales menores de 18 meses, machos castrados y animales vacunados que resultaron negativos antes de la primera vacunación.

8. EQUINE INFLUENZA / *INFLUENZA EQUINA*:

When the importation proceeds from infected countries it will be required that:
Cuando la importación proceda de países infectados se exigirá:

a. The animals were vaccinated against the two subtypes of the disease and revaccinated more than two (2) weeks and less than eight (8) weeks prior to shipment.
Fueron vacunados contra los dos subtipos de virus de la enfermedad y revacunados más de dos (2) semanas y menos de ocho (8) semanas antes del embarque.

b. The animals remained isolated for the four (4) weeks prior to shipment and showed no clinical sign of disease during that period.
Permanecieron aislados las cuatro (4) semanas anteriores al embarque y no presentaron signo clínico de la enfermedad durante ese período.

c. No other animal was introduced into the premises of confinement for that period.
Ningún otro animal fue introducido en los locales de aislamiento durante ese período.

9. VESICULAR STOMATITIS / *ESTOMATITIS VESICULAR*:

When the importation proceeds from infected countries it is required that:
Cuando la importación proceda de países infectados se exigirá:

a. The animals were kept since birth or during the twenty (21) days prior to shipment in an establishment that was not officially declared any cases of the disease during that period and had no contact with other animals that were not on the export , or
Los animales permanecieron desde su nacimiento o durante los veintiún (21) días anteriores al embarque, en una explotación en la que no fue declarado oficialmente ningún caso de la enfermedad durante ese período y no tuvieron contacto con otros animales que no fueran motivo de la exportación; o

b. The animals were kept in a quarantine station during the thirty (30) days prior to shipment and were subjected to an ELISA test or virus neutralization for detection of the disease made at least twenty (21) days after the start of quarantine.
Permanecieron en una estación de cuarentena durante los treinta (30) días anteriores al embarque y resultaron negativos a una prueba de Elisa o Neutralización del virus para la detección de la enfermedad efectuada por lo menos veintiún (21) días después del comienzo de la cuarentena.

c. The animals were protected from insect vectors during quarantine and transportation to the place of shipment.
Los animales fueron protegidos contra los insectos vectores durante el transporte y la cuarentena hasta el lugar de carga.

10. VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS/ *ENCEFALOMIELITIS EQUINA VENEZOLANA*

When the importation proceeds from countries considered infected with destiny to free countries it will be required that:
Cuando la importación proceda de países considerados infectados con destino a países libres se exigirá:

a. The animals have been vaccinated against the disease more than sixty (60) days prior to shipment and clearly identified with a permanent mark at the time of vaccination.
   Los animales han sido vacunados contra la enfermedad más de sesenta (60) días antes del embarque y claramente identificados con una marca permanente en el momento de la vacunación.

b. The animals remained without an increase in daily temperature during the period of quarantine in the country of origin. If animals have shown an increase in temperature they must have tested negative to a blood test for virus isolation, hemagglutination inhibition, or indirect immunofluorescence.
   Los animales permanecieron sin aumento de la temperatura diaria durante el tiempo de cuarentena en el país de origen. En caso que los animales hayan presentado un aumento de temperatura deben haber resultado negativos a un análisis de sangre para el aislamiento eventual del virus, Inhibición de la hemoaglutinación o Inmunofluorescencia indirecta.

c. The animals have been protected from insect vectors in quarantine in the exporting country and during transport to the place of shipment.
   Los animales han sido protegidos contra los insectos vectores en la cuarentena en el país exportador y durante el transporte al lugar del embarque.

11. EQUINE INFECTIOUS ANEMIA /*ANEMIA INFECCIOSA EQUINA*:

Regardless of the status of the country of origin and destination:
Independientemente del estatus del país de origen y destino:

a. The animals showed no clinical sign of disease on the day of shipment and during the previous 48 hours.
   Los animales no presentaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque ni durante las 48 horas anteriores.

b. There were no cases of illness related to the places where the animals were kept for the three (3) months prior to shipment.

No se observó ningún caso de la enfermedad relacionada con los lugares en que permanecieron los animales durante los tres (3) meses anteriores al embarque.

c. The animals were subjected to a diagnostic test and competitive ELISA or AGID noncompetitive ELISA made within thirty (30) days prior to shipment.
Los animales resultaron negativos a una prueba de diagnóstico de AGID ó ELISA competitivo y ELISA no competitivo efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.

12. EPIZOOTIC LYMPHANGITIS/*LINFANGITIS EPIZOÓTICA* :

Regardless of the status of the country of origin and destination:
Independientemente del estatus del país de origen y destino:

a. The animals were kept in a holding where there has been no case of illness during the two months prior to shipment.
Los animales permanecieron en una explotación en la que no se ha registrado ningún caso de la enfermedad durante los dos meses anteriores al embarque.

13. PIROPLASMOSIS / *PIROPLASMOSIS*:

a. The animals were subjected to a test or indirect fluorescent antibody competition ELISA for the detection of Theileria equi and Babesia caballi, made less than thirty (30) days prior to shipment.
Los animales resultaron negativos a una prueba de Inmunofluorescencia indirecta con anticuerpo o ELISA de competición, para la detección de Theileria equi y Babesia caballi, efectuadas menos de treinta (30) días anteriores al embarque.

b. The animals were kept free of ticks for thirty (30) days prior to shipment.
Fueron mantenidos exentos de garrapatas los treinta (30) días anteriores al embarque.

14. EAST AND WEST ENCEPHALOMYELITIS / *ENCEFALOMIELITIS DEL ESTE O DEL OESTE:*

The animals showed no clinical sign of disease on the day of shipment and during the three (3) months.

Los animales no presentaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque ni durante los tres (3) meses anteriores.

a. The animals were kept for the three (3) months prior to shipment in an establishment where there was not officially declared any cases of the disease during that period.
Permanecieron, durante los tres (3) meses anteriores al embarque en una explotación en la que no fue declarado oficialmente ningún caso de la enfermedad durante ese período

b. The animals were kept in a quarantine station prior to shipment and were protected from insect vectors during quarantine and transportation to the place of shipment.
Permanecieron en una estación de cuarentena antes al embarque y fueron protegidos contra los insectos vectores, durante la cuarentena y el transporte al lugar de embarque.

15. EQUINE RHINOPNEUMONITIS / RINONEUMONÍA EQUINA:

a. The animals showed no clinical sign of disease on the day of shipment and during the twenty (21) days prior.
Los animales no manifestaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque ni durante los veintiún (21) días anteriores.

b. The animals were kept in a quarantine station prior to shipment in an establishment where no case have been no illness during that period.
Permanecieron en una estación de cuarentena antes al embarque en una explotación en la que no se señaló ningún caso de la enfermedad durante ese período.

16. SMALLPOX AND EQUINE SCABIES / *VIRUELA Y SARNA EQUINA*:

a. The animals showed no clinical sign of disease on the day of shipment.
Los animales no presentaron ningún signo clínico de las enfermedades el día del embarque.

b. The animals were kept for three (3) months prior to shipment in an establishment that were not officially declared any cases of the disease during that period.

Permanecieron durante los tres (3) meses anteriores al embarque en una explotación en la que no fue declarado oficialmente ningún caso de la enfermedad durante ese periodo.

17. WEST NILE VIRUS / *VIRUS DEL OESTE DEL NILO:*

a. The animals from countries or areas considered free of disease, or
Los animales proceden de países o zonas consideradas libres de la enfermedad, o

b. The animals come from a farm in which there have been no episodes of illness in the last sixty (60) days.
Los animales provienen de una explotación en los que no se han registrado episodios de la enfermedad en los últimos sesenta (60) días.

c. The animals were kept in quarantine of fifteen (15) days prior to shipment in terms of protection against ticks and mosquitoes.
Los animales permanecieron en cuarentena de quince (15) días antes de su embarque en condiciones de protección contra garrapatas y mosquitos.

d. The animals must come free of ticks.
Los animales deben venir libres de garrapatas.

e. The animals have not shown fever during the week prior to shipment and during the same.
No han presentado fiebre durante la semana previa al embarque y durante éste.

f. The animals have been vaccinated with an inactivated vaccine against the West Nile virus, at least on two separate occasions by an interval of twenty (21) to forty-two (42) days, having administered the last vaccination at least thirty (30) days before the date of shipment (insert date of vaccination).
Los animales han sido vacunados con una vacuna inactivada, contra el virus del oeste del Nilo, por lo menos en dos ocasiones separadas por un intervalo de veintiún (21) a cuarenta y dos (42) días, habiéndose administrado la última vacunación como mínimo treinta (30) días antes de la fecha de embarque (indicar fecha de vacunación).

g. If animals were not vaccinated, tested negative to an ELISA test for IgM antibody capture on a sample of blood taken officially, within fifteen (15) days prior to shipment.
Si los animales no fueron vacunados, han resultado negativos a una prueba de ELISA de captura para anticuerpos IgM realizada en una muestra de sangre extraída oficialmente, dentro de los quince (15) días anteriores al embarque.